



المقدمة الموسومة بالكفاية أن كل لغة هي محتاجة في فهمها إلى علامات تفرق بين الواحد فيها والجماعة والمدرك والمؤنث والنكرة والتايعة والمعرفة والفرق بين الفعل والاسم والماضي من الفعل والمستقبل والفاعل من الاسما والمفعول وغير ذلك فمنها علامات بالحركات كما للغة العربية ومنها ما علاماته بحروف تنظر في نفس الكلمة واللغة القبطية من هذا النوع ولما غلبت اللغة العربية على هذه اللغة القبطية أسيت كلماتها وإذا وجد من يعرف مجرد الكلمات لم يكن عارفا بهذا التصريف المذكور فليتنظر بوساطته من تلك الكلمات كلاما مفيدا ولذلك احتيج إلى وضع مقدمة لتقدم كتاب ترجمة القبطي الموسوم بالسلم وقد وضع في ذلك مقدمات الآ ان المفسرين لغلبة أحكام تصريف اللغة العربية عليهم قاسوا أكثر أحكام القبطي عليها وليس الامر كذلك بل شرط المخرج اللغة إلى الخزي أن يجرده عن اللغة الغالبة ويذهل عنها ثم يدوق اللغة المخرجة ويستحضر جميع اجزائها ويستقري مواضع استعمال ادائها وكيف تشتمل تارة أو ينفرد بالمعنى وقد وضعت هذه المقدمة مجتهدا ان اورد فيها ما ان لم يكن جامعاً كان كافياً للمتعلم وهادياً إلى ما يعمل اهل اللغة

والله الموفق للصواب

واقول ان كل كلمة تخرج موضوعه من الفهم فاما ان تكون اسماً او فعلاً او حرفاً في سائر اللغات وتحتاج إلى علامات تفرق مرهك بالاسم فمن علامات الاسم في القبطي دخول الة التعريف عليه وهي [π] في الفرد المدرك فقد صارت البع مشتركة بين ثلاث علامات علامة التعريف وعلامة الافراد وعلامة التذكير فاما الة التعريف في المؤنث [η] وهي ايضا مشتركة بين التانيث والتعريف والافراد مثال الاول الرجل الانسان πρωμι مثال الثاني المراه الانثى ηρωμι فاما الة التعريف في الجماعة فانها مشتركة بين المدرك والمؤنث فهي [α] وهي ايضا علامة التعريف والجمع والتذكير مرة والتانيث اخرى مثال الثالث الرجال ηρωμι النساء ηρωμι

وإذا اردت تذكرا هذه الاسماء لم يكن تحذف الة التعريف بل ياتيان علامته اخرى اما المفرد المدرك والمؤنث فعلامته [ω] مثال رجل ωρωμι امراه ωρωμι واما للجمع علامة المدرك والمؤنث فعلامته تذكير [α] مثال رجال αρωμι نساء αρωμι واعلم ان لفظه التثنية والجمع في القبطي واحد وخاصة في الضمائر المتصلة بالاسماء والفعال والحروف فتقول تكلموا تكلموا αρωαωι لهم لها ωωωωω كلامهم كلامهم ωωωωω فاذا اردت بيانه وتخصيصه بالتثنية قلت رجلين βρωμι رجلين βρωμι وقد تاتي β مع المفرد والجمع وقد تاتي مع الاسم معري من جميع العلامات مثال βρωμι βρωμι رجلين وادرجلين

وقد تأتي **ⲁⲗⲁ** علامة التذكير  
 المفرد المدرك خاصة : مثاله  
**ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** خلاص  
**ⲧⲉⲫⲟⲩⲟⲩⲓⲛⲁⲓ** يمينه  
 وقد تأتي بمفردها علامة تنكير .  
 الاسم المفرد المدرك : مثاله  
**ⲡⲓⲥⲟⲩⲟⲩⲓⲛⲱⲁ** اخويوحنا  
 وقد تأتي **ⲁⲗⲁ** علامة التذكير  
 والمفرد المونث : مثال ذلك  
**ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** سلام ابي  
**ⲡⲁⲓⲱⲁⲧ** .  
 وقد تأتي علامة التعريف : مثاله  
**ⲟⲩⲃⲱⲗⲉⲃ** دنس  
**ⲟⲩⲧⲉⲥⲁⲣⲧ** . الجسد  
 وقد حصل لك من هذه الجملة معرفة  
 علامة الاسم والمفرد منه والجمع .  
 والمدرك والمونث والنكرة والمعروفة  
 وهي ثمانية علامات : وهم  
**ⲡⲓ . ⲛⲓ . ⲟⲩ . ⲉⲁⲛ**  
**ⲫ . ⲫⲏ . ⲡ . ⲧ** .  
 وينبغي ان تعلم ان الاسم قد يكون  
 مدكراً في العربي ومونثاً في القبطي  
 وبالعكس وادان ترجمته فينبغي

ان ترجمه علي ما يالفه اهل اللغة .  
 التي تنتقل اليها : مثال ذلك  
 الارض **ⲡⲓⲁⲩⲉ** .  
 مونثه في العربي مدكراً في القبطي وكذلك  
 السلام **ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** .  
 مونث في القبطي مدكراً في العربي .  
 وادان ذكرنا هذه الجملة من احكام  
 الاسم فلندكرها هنا بقية احكامه  
 ليكون ذلك باباً مختصاً به فمن  
 احكامه ان يكون مبتداً وخبراً وهو  
 معري من العلامان ولا يكون خبره  
 ولا نكرة او جملة من مبتداً وخبراً  
 وفعل وفاعل او فعل او حرف في مثال الاول  
**ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** الله حاكم عدل هو  
 مثال الثاني  
**ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** الله كثير رحمة  
 ولا بد فيه من ضمير عايد علي المبتدا  
 الاول وهي ها هنا لانها ضمير المدرك  
 الغائب مثال الثالث  
**ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** الله يخلص محببه .

مثال سابع  
**ⲡⲓⲟⲥⲉⲫⲉⲛⲟⲩⲉⲓ**  
**ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** الرب يخلص الابرار  
 وقد سمي هذا المثال تقديم الفاعل  
 علي فعله مثال الخا مس وهو المتداحق  
**ⲡⲉⲥⲓⲃⲁⲭⲓⲛⲧⲟⲥ**  
**ⲉⲗⲉⲛⲟⲩⲓⲛⲓ** .  
 عني الرب علي الابرار .  
**ⲡⲓⲟⲥⲉⲫⲉⲛⲟⲩⲉⲓ**  
 الرب في سينا .  
 ويكون فاعلاً ومفعولاً . وعلامة  
 الفاعل **ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** وعلامة المفعول  
**ⲡⲓⲟⲥⲉⲫⲉⲛⲟⲩⲉⲓ** فاما  
 فتدخل خاصه علي القول الذي  
 اوله **ⲡⲓ** او **ⲫⲏ** مثال  
 علامة الفاعل  
**ⲉⲫⲉⲟⲩⲱⲣⲡⲓⲟⲩⲉ**  
**ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** .  
 يرسل الله رحمة .  
 وتدخل **ⲟⲩⲛⲓ** علي مفعول  
 اوله **ⲟⲩⲛⲓ** او **ⲫⲏ** او **ⲟⲩⲛⲓ**  
 او **ⲟⲩⲛⲓ** . او بجملة .  
 ماعداً **ⲡⲓ** او **ⲫⲏ** او **ⲟⲩⲛⲓ**  
 مثال ذلك **ⲉⲫⲉⲟⲩⲱⲣⲡⲓⲟⲩⲉ**  
**ⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** يرسل الله عدله

مراحمه **ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** .  
 رحمه **ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** .  
 مراحمه **ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** .  
 العذك البر **ⲟⲩⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ**  
 ومن الافعال ما يقع علي المفعول  
 بغير واسطة علامة : مثاله  
**ⲉⲗⲉⲛⲟⲩⲓⲛⲓ** تحب  
**ⲡⲉⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** قريبك  
 وفي اكثر الحال لا تحذف علامة المفعول  
 الا مع تغير صيغة الفعل عن اصله مثاله  
**ⲁⲕⲣⲧⲁⲙⲉ** اعلم تلاميذه  
**ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** .  
 واصلها اعلمه **ⲁⲕⲣⲧⲁⲙⲉⲟⲩ**  
 واما المفعول الذي يذكر فاعله .  
 فالفعل قبله كصيغة الفعل قبل  
 الفاعل . الا ان الفرق بينهما ان  
 الفاعل بعلامة **ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** واقتران  
 المفعول ها هنا بعلامة **ⲟⲩⲛⲓⲟⲩⲓⲛⲓ** او **ⲫⲏ**  
 او **ⲟⲩⲛⲓ** مثال ذلك  
**ⲉⲗⲉⲛⲟⲩⲓⲛⲓ** يدعوا  
**ⲉⲧⲉⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** اسمه  
**ⲁⲕⲣⲧⲁⲙⲉⲟⲩ** دعي  
**ⲉⲧⲉⲫⲏⲟⲩⲉⲓⲛⲧⲉ** اسمه  
**ⲁⲕⲣⲧⲁⲙⲉⲟⲩ** خصيت  
 حسب

ΔΥΟ ΠΤΙΣΤΑ ΧΑΣ  
 φ احصوا عظامي  
 ΔΥΟ ΠΤΙΣΤΕΣ  
 φ ارسل ارسلوه  
 ΕΣΕΜΟΤΙΕΡΟΥ  
 φ تدعي تدعو  
 ويكون حالا و تعبيراً والحال والتمييز  
 في القبطي اسم عليه من الة التنكير  
 تلحق باله الحال والتمييز بشرطه  
 ان تاتي بعد كلام ولو لم تات بعد  
 لكان كلاماً مكتفياً بنفسه وعلامة  
 التمييز Ϩ او ϩ وعلامة  
 الحال ϩ وللمذكر الغائب  
 واما Ϩ للماض وϩ للوقت  
 الغائب وϩ للتكثير وϩ  
 للجماعة الغائبين المذكرين وϩ  
 للجماعة المتكلمين مثال التمييز  
ϩ  
 ΕΡΕΘΤΟ ΣΙΣΤΙ ΜΟΧΙ  
ϩ وكان عندها قارورة طيب  
 يتربل الشعة  
 φ تسعيراً  
 φ عن اعداءك  
 مثال الحال

ΔΥΙΟ ΕΧΑΡΗ  
 أنت جيداً كما  
 ΔΥΙΟ ΕΧΑΡΗ  
 φ أنت أنا ركباً  
 ΕΣ ΔΥΗ  
 φ ركبك  
 ΕΥ ΔΥΗ  
 φ ركبين  
 ΔΥΙ ΕΣ ΔΥΗ  
 φ جيتا ركبتي  
 ΔΥΙ ΣΙΣΤΙ ΕΡΕΘΤΩΜΙ  
 φ جاء الرجل ركباً  
 ΕΥ ΔΥΗ  
 φ محقق ويكون الاسم مصدراً فان  
 كان مذكراً فعلامته ϩ  
 وتجي ايضا مع الفعل بمعنى المصدر  
 تكلم ΔΥΧΑΧΙ مثال  
 كلاماً ϩ  
ϩ  
ϩ  
 ϩ  
 φ فيما تعبر  
ϩ  
 φ فان كانت مؤنثاً فان  
 علامته ϩ مثال  
 العظمة ϩ  
 وقد جمع المصدر وعلامة باقية  
ϩ  
ϩ  
 φ تكلم بعظام الرب

وند

وقد يضاف الي ضمير وعلامة باقيه .  
ϩ  
 φ صعدوا كالسوات  
 φ جاؤوا  
 ويكون الاسم نعتاً وعلامة ϩ  
 بعده وهي علامة التعريف والتكثير  
 كعلامة التمييز والفرق بينهما ان التمييز  
 ياتي فصله كما تقدم وليس كذلك النعت  
 الانسان ϩ  
 العتيق ϩ  
 الانسان ϩ  
 الحديد ϩ  
 وتكون علامته ايضا لعلامة  
 المصدر مع كل ضمير مثال  
 ثياب ϩ  
 بيض ϩ  
 لباس ϩ  
 ابيض ϩ  
 ويكون معطوفاً على ما قبله  
 وعلامة ϩ مثال  
 الليل ϩ  
 والنهار ϩ  
 ملكي ϩ  
 والاهي ϩ

وللعطف حرفا حزي وهي ϩ  
 وقد تاتي ϩ او ϩ كالتالي  
 علامة العطف واكثر ذلك في  
 الكلام الرومي : مثال  
 الكور ϩ  
 والاديو ϩ  
 ومن الاسماء الاسماء المضمرة  
 ومنها منفصلة قائمه بذاتها وهي  
 انا ϩ  
 نحن ϩ  
 انت ϩ  
 هو ϩ  
 هم ϩ  
 انتم ϩ  
 الذي ϩ  
 وفي الاسماء أسماء الاشارة وهي  
 هذا ϩ  
 هك ϩ  
 هولاي ϩ  
 الدين ϩ  
 التي ϩ  
 ومنها الاسماء الموصولة وهي  
 التي تاتي موضع الوصف وتحتاج  
 الي صلة من اجل كجمل المبتدأ والحيز

ويجوز بغير ضمير: مثاله  
 الرجل ابن **πρωτοφω**  
 واما **πρωτοφω** فهي استفهام  
 عن الزمان فلا تأتي الا قبل الفعل  
 او بعد لان الفعل وعما الزمان: مثاله  
**αυτοφωτεροχρησθησ**  
 متى رايناك ه  
 واعلم ان **φω** اذا اتصلت بها  
**φω** استقطبت منها **φω** فيقال  
 الى متى **φω**  
 واما **φω** فهي حرف الاسم ويستعمل  
 بها عن الاسم والفعل: مثاله  
**μικροφωτερο**  
 هل تغضب علينا ه  
 وتكون الاسماء مضافة الى بعضها  
 بعضا اما على ان احدا لاسمين  
 بعض الآخر واما على انه ملكة  
 ويجوز اللغنة القبطية اضافة  
 المعرفة الى المعرفة ولكن اذا خرج  
 ذلك الى اللغة العربية واما تخرج  
 بما يقتضيه: مثال ذلك  
 جبل الله **πρωτοφω**  
 فتعناها في القبطي الجبل الذي لله ه  
 فلخرجت بهذا الصيغة لان تعنا

ما بعد **πρωτοφω** اذا استفهم  
 بها عن نكرة: مثاله  
**αυτοφω** اي عمل  
 اية امره ه  
 واذ كان بعدها معرفة مذكرا كانت  
 بمعنى **φω** للحقت **φω** او  
 مونثا **φω** مثاله  
**αυτεφω** ما هو  
 الاخر ه  
**αυτεφω** ما هو  
 اجره ه  
 واما **φω** فالاحسن ان تليها  
 في الاكثر فعل ه مثاله  
**πρωτοφωτερο** كيف تخفي  
**πρωτοφω** كيف يمتون  
 واما **φω** فانها تأتي قبل  
 الكلام فلا بد ان يلحق بها  
 ضمير المستفهم عنه: مثاله  
**αυτοφω** اين الرجل ه  
 اين انت ه  
 وان اتت بعد الكلام جاز للمخاطب  
 الضمير بها وحده: مثاله  
**πρωτοφω**

وكلما ياتي بعدها كان تمييزا: مثاله  
 كم زمان **πρωτοφω**  
 واما **φω** فهي استفهام عن  
 ما لا يعقل فاما ان تكون مذكرا  
 او مونثا فان كان مذكرا الحقت بها  
 واركانه **φω** مثاله **φω**  
 ما هو كلامك **φω**  
 ما هي حيلك **φω**  
 واما **φω** فهي استفهام عن  
 من يعقل فان تلاها نكرة مذكرا او  
 مونثا كان معري منزلة التنكير  
 ملحقا بعلامة التمييز وهي **φω**  
 وكانت بمعنى اي: مثاله  
 اي رجل **πρωτοφω**  
 اي امر **πρωτοφω**  
 اي وسيط **πρωτοφω**  
 وان تلاها معرفة مذكرا او مونثا  
 جري بعدها مجري ما بعد **φω**  
 فيلحق بالمدكر **φω** والمؤنث **φω**  
**πρωτοφω** من هو الانسان الرجل ه  
 من هو الامر **πρωτοφω**  
 واما **φω** فان  
 اسما لها من اسمها ه

ولا بد من ضمير يعود اخره على اوله وهي  
 التي ه **φω** الذي **φω**  
 التي **φω** الذي **φω**  
 والفاي **φω** الاخير ضمير عايد  
 على الاول مثال تركيبها مع الجمل  
 الرجل **πρωτοφω**  
 الذي ولد **φω**  
 ويجوز اسقاط **φω** وتبقى البقية  
 كافيًا يجمل جملة ما فسرته: مثاله  
 الرجل **πρωτοφω**  
 المولود **φω**  
 الموت  
 الامراه **φω**  
 المولودة **φω**  
 ويجوز حذف **φω** وتكني البقية مثاله  
 الامراه التي **φω**  
 ولدت المولودة **φω**  
 ومنها اسما الاستفهام وهي  
 ما ه **φω** كره **φω**  
 اي **φω** اي **φω**  
 اين **φω** متى **φω**  
 كيف **φω**  
 الرفع **φω** هل **φω**  
 اما **φω** فهي اسما

حالة الفاعل . وهي  $\tau\upsilon\chi\epsilon\tau\omicron\upsilon\tau$  فاعله ولكنها تأتي اسما اذا لم يكن بعدها فاعل بعلامته تدل على معناها . مثاله لايق في  $\psi\epsilon\rho\chi\alpha\tau\eta\sigma\iota$  للخدمة ويجوز ان يكون فعلا . فيكون معناه يرصني للخدمة . وعلامة الفعل المستقل  $\tau\epsilon$  بحيث ان يتوسط بينهما الضمير المذكور . مثال ذلك .  $\epsilon\tau\epsilon\varsigma\alpha\chi\iota$  انكلم  $\epsilon\chi\epsilon\varsigma\alpha\chi\iota$  اتكلم  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\varsigma\iota\varsigma\alpha\chi\iota$  تتكلمون وقين للجميع عليه . فاذا قست عليه من هاهنا يحصل لك علم الاسماء المضمر المتصلة بالافعال الذي قلنا ان نذكرها مهاهنا . وهي تسعة .  
 مخاطب . الواحد  $\tau\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\iota$  .  
 المخاطبة .  $\rho\epsilon$  .  
 المتكلمين . المونت الغائب . الحاضرين .  $\rho\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\iota$  .  
 الغائبين . المخاطب . المذكر الغائب  $\chi$  .  
 وقد سقطت  $\tau\iota$  و  $\lambda\alpha$  بين  $\tau\epsilon$   $\tau\epsilon$  تم يلحق الفعل المستقبل بحروف اخرى تفيد زيادة في المعنى وتغير صيغة علامته فمنها . كي لامر . كي ان  $\tau\epsilon$

مذكر او مونت او غائبين مثال الجميع على الترتيب .  
 تكلمت  $\alpha\chi\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 تكلمنا  $\alpha\tau\iota\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 انا تكلمت  $\alpha\iota\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 تكلمتي  $\alpha\rho\epsilon\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 تكلمتم  $\alpha\tau\epsilon\tau\epsilon\varsigma\iota\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 متكلمين  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\varsigma\iota\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 تكلم  $\alpha\psi\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 تكلمت  $\alpha\varsigma\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 تكلموا  $\alpha\tau\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 وعلامة الحال  $\tau\epsilon$  مع الضمير المذكور . مثال ذلك .  $\epsilon\tau\tau\epsilon\psi\varsigma\alpha\chi\iota\tau\iota$  وفيما هو يتكلم بهذا  $\tau\alpha$  .  
 وكذلك فقيس على جميع الضمير المذكور . وقد يأتي ضمير الغائب المذكور وحده علامة للحال بغير  $\tau\epsilon$  مثاله  $\psi\omicron\sigma\iota\tau\iota\tau\upsilon\chi\epsilon\tau\omicron\upsilon\tau$  .  
 يجي الرب . ومن الناس من يظن ان  $\psi\omicron\sigma\iota\tau\iota$  معناها حي وليست بفعل والدليل انها فعل . قوله  $\tau\upsilon\chi\epsilon\tau\omicron\upsilon\tau$  . فلو لم يكن فعلا مسندا الي الرب لما احتج الي

يسر  $\varsigma\alpha\chi\alpha\chi\eta$  .  
 فوق  $\varsigma\alpha\pi\upsilon\psi\omega\iota$  .  
 تحت  $\varsigma\alpha\theta\eta\eta$  .  
 عند  $\theta\alpha\tau\epsilon\eta$  .  
 قدام  $\theta\alpha\tau\epsilon\eta$  .  
 خلف  $\varsigma\alpha\mu\epsilon\tau\epsilon\eta$  .  
 خلف  $\epsilon\psi\alpha\tau\omicron\upsilon\tau$  .  
 بين  $\omicron\tau\tau\omega\psi$  .  
 بين  $\omicron\tau\tau\epsilon$  .  
 ومنها حروف يستثنى بهما غيره وهي لا . ليس  $\lambda\iota\sigma\iota$  .  
 لولا . الا  $\epsilon\beta\eta\chi$  .  
 ما خلا  $\iota\mu\eta\tau$  .  
 الا واحد  $\epsilon\beta\eta\chi\epsilon\delta\alpha$  .  
 والافاضل  $\iota\mu\eta\tau\epsilon\iota\chi\iota\eta$  .  
 ايمانكم  $\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\iota\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 $\lambda\iota\sigma\iota\eta\mu\alpha\rho\epsilon\varsigma$  .  
 $\alpha\iota\sigma\iota\eta\tau\epsilon\tau\epsilon\varsigma\alpha\chi\iota$  .  
 والآي . فلو اتصل بعلمها .  
 باب الفعل . وهو ثلاثة اقسام .  
 ماض . وتعال . ومستقبل بعد الاذنه فالماضي علامته في القبطي  $\tau\epsilon$  مع ضمير من يكون الامر مستويا اليه اما مستكلم او متكلمين او مخاطب

فهذه اضافة الملاية . اما البعض توركتان  $\theta\epsilon\tau\omega\varsigma\tau\iota\eta\alpha$  .  
 لان التورب بعض الكتان ومثال الملكية ايضا .  
 عبد ربنا  $\psi\iota\beta\omega\iota\eta\pi\epsilon\pi\omicron\varsigma$  .  
 فقد حصل من هذان علامتان لاضافة ثلاث وهي  $\mu\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon$  ومن الاسماء اسما الفظ وهو ظرف زمان وظرف مكان . فظرف الزمان امس  $\tau\iota\varsigma\alpha\psi$  .  
 اليوم النهار  $\tau\iota\epsilon\rho\theta\omicron\upsilon\tau$  .  
 الليل  $\tau\iota\epsilon\chi\omega\mu\epsilon\rho$  .  
 ابد  $\epsilon\tau\epsilon\rho$  حين لما  $\epsilon\tau$  .  
 الان  $\tau\iota\sigma\omicron\tau$  .  
 قبل  $\theta\alpha\chi\epsilon\tau\iota$  .  
 من بعد  $\mu\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\varsigma\alpha$  .  
 اذا  $\epsilon\psi\omega\tau\iota\sigma$  .  
 اذا  $\psi\alpha\tau\eta$  اذا . الي  $\epsilon$  .  
 من . مند  $\iota\varsigma\alpha\chi\epsilon\tau\iota$  .  
 ظرف المكان هناك  $\lambda\iota\mu\alpha$  .  
 هاهنا  $\lambda\iota\tau\psi\iota\mu\alpha$  .  
 ناحية  $\tau\iota\varsigma\alpha$  .  
 هنا  $\epsilon\mu\iota\alpha\iota$  .  
 يمينه  $\varsigma\alpha\theta\omicron\tau\iota\tau\psi\iota$  .

و دخلوها على الفعل المستقبل  
 بحرف الضمير لانها لا تدخل الا  
 على فعل معلول بفعل قبله . اذا  
 كانت بمعنى كني او معمول . ان  
 يفعل قبله . لان [E] بمعنى ان .  
 وما دخلت عليه من الفعل يكون  
 يكون بمعنى المصدر . وتحتاج الي  
 فعل يتقدمه من لا بد في الفعل .  
 من هـ . يستغني عن اعادته  
 الي الفعل الثاني مثالها كي ولامها  
**INCI MOXEI B**  
**XEHTEPWA**  
 اسرع لثاني قبل الشا .  
 ومثالها بمعنى . ان المصدر  
**ΔΙΣΤΙΠΙΝΗ** اخترت  
 ان اخرج . **EPWAHT**  
 فتدير اخترت انظر احي ومنها كي  
 ولكي **[EPI]** وتجري مجرا [E]  
 في الوجه الاول  
**EPITWHTH** لكي اسركي  
**ΠΗΓΗ ΠΟΣ** بيت الرب .  
 الا ان **[EPI]** تاتي معها جميع  
 الضمير المذكور . مثالها  
**EPREX** . **EPREY** . **EPRETI** . **EPPO**

ومثلها **ΔΙΣΤΙΠΙΝΗ** ومثلها **[E]**  
 وقيس عليها الباقي هـ ومنها  
 بمعنى كني ولامها ايضا . وتتبعها  
 جميع الضمير المذكور . مثالها  
 لثاني **MAI** لثاني **MAI** لثاني **MAI**  
**MAI** . **MAI** . **MAI** .  
 ويسقط منها **[E]** مع ضمير المتكلم  
 والجماعه الغايين ويعوض عوضها  
 في الجماعه **[E]** مع الضمير وفي المتكلم  
 يدهم في **[E]** التي هي ضمير المتكلم مثالها  
 لياتوا **MAI** .  
 وقد تكون **[E]** علامة  
 الاستقبال فقط . مثالها  
 يكون **MAI**  
 وقد يحذف منها **[E]** خاصة .  
 في الخطابين . مثالها  
**MAI**  
 لسم تومنون بي **MAI**  
 ومن الافعال فعل الامر وصيغته  
 ان يحذف الفعل من العلامات  
 ثم بعده يجوز معه زيادة بعضه  
 في الامر وهي **MAI** ويجوز  
 تجزئها عن افعال الامر ما  
 يلحق بضمير يتعلق بالمازور ومنها

ما يكون لفظه يحتمل الواحد  
 والجماعه والمونت والمدكر . فهي  
 مجرد لفظها تحتمل هذا المعاني بغير  
 ضميره . قوله قولوا **MAI**  
 تم انها ايضا مجردة من الة الامر  
 ويجوز دخول الة عليها وحيد  
 لا بد من اثبات الضمير مع الة . مثالها  
 فلتتكلم **MAI**  
 فليتكلموا **MAI**  
 فاما الافعال التي تكون الضمير  
 من اخرها فاذا دخلت عليها الة  
 الاثر صارت الضمير في اولها واخرها  
 مثالها قم **MAI**  
 قوموا **MAI**  
 وبالالة مثالها  
 فليقوموا **MAI**  
 فليقوموا **MAI**  
 وكذلك في جميع الضمير موقيس عليه  
 ومنها حرف تتصل بالانما المضرف  
 خارجة عن حروف الخبر المذكور  
 منها **MAI** وهي تؤدي  
 معني وقوع الفعل على الضمير  
 فيصير مفعولا . وهي تكتب

ابدا **MAI** الامع ضمير جماعه  
 الخطابين والغايين . فانسها  
 تكتب **MAI** مثال ذلك  
**MAI**  
 الرب عرفك **MAI** حروف **MAI**  
 علامة المفعول حرف **MAI** هو ضمير  
 الخطاب المذكور . وحرف **MAI** هو  
 المشار اليه . ويقال في الجماعه .  
 الخطابين والغايين حروف **MAI**  
**MAI** . **MAI**  
 ويقال في المونت الخطابية **MAI**  
 فحرف **MAI** علامة المفعول وحرف **MAI**  
 بجميع الضمير والموصل لان ضمير  
 المونت ها هنا **MAI** وقع مع **MAI**  
 التي مع **MAI** فاستقبل النطق  
 بحرف **MAI** فحذف احدهما .  
 فاعلمه ومنها **MAI** فاذا  
 اتصلت بضمير صارت **MAI** يقال  
**MAI**  
**MAI** . **MAI** .  
**MAI** . **MAI** .  
**MAI** . **MAI** .  
 وتبي على الجماع ضمير الخطابين

مثاله كره ومعنى ضمير المخاطبين  
 ΒΗΣΥΟΥΣ + ΣΥΣΒΗΣΥΟΥΣ  
 باب الحروف الحرف ينقسم الى  
 اقسام كثيرة وينقسم اولها الى  
 قسمين منها ما يتعلق بالاسماء ومنها  
 ما ينطق بالافعال فالمتعلقه  
 بالاسماء على اقسام منها حرف النسخ  
 يدخل على المبتدأ والخبر كونه مبتدأ  
 هل كنه لكن ΠΛΗΝ  
 لاجل لما ΕΒΔΕ αν  
 ان ΧΕ ليت ΔΜΟΙΣ  
 ف و ΟΤΙ ف و ΟΥ  
 ف و ΔΕ لعل ΑΡΗΘΟΧ  
 ان الريح ΧΕΠΙΠΤΑΝ  
 المعرجه ΠΑΡΑΧΗΛΙΟΝ  
 وكذلك في الجميع فقيس عليه  
 ومنها الحروف الداله على المفاعل  
 وهي ΕΥΧΕ والداله على المفعول  
 وهي ΕΙΛΑ والداله على التميز  
 والظروف وهي ΕΙΛΑ والداله على  
 الحال وهي ΕΙΛΑ مع جميع الضاير  
 كما تقدم في بابها ومنها الحروف الداله  
 على الاضافة وهي ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 وقد تقدم مثالها ومنها الحروف

التي تختص بالتعريف والتكثير  
 وقد تقدم ذكرها ومنها الحروف  
 التي توصل بمعنى الاسم والفعل الى  
 الاسم وهي ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 خلا ΕΒΗΧΕ الا ΕΙΛΑ  
 من ΕΒΟΧΕ ΕΙΛΑ  
 الى ب ل عن علي في Ε  
 فان Ε توصل الى المعنى تكلم الى هذا  
 تكلم بهذا ΔΥΣΧΙΕΡΤΑΙ  
 في ΕΒΟΧΕ  
 من ΕΒΟΧ  
 علي ΕΧΕ ΕΙΛΑ  
 في Ε ح الى حتى Ε  
 ومنها حروف القسم وهي ΕΙΛΑ  
 وحرف كره Ε ومنها حروف النسب  
 وهي ليست حروف نسب العربي  
 تأتي في اخر الاسماء بل تأتي  
 في اول الاسماء وهي  
 ارضي ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 مدني ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 السمايات ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 مصريين ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 ومنها حروف الجواب  
 وهي

وهي  
 لا . ليس ΕΙΛΑ  
 نعم . نعم ΕΙΛΑ  
 ومنها حروف النداء وهي ΕΙΛΑ  
 ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 اسمع يا شعبي  
 ايها الامراء ΕΙΛΑ  
 وقد حذف حرف النداء كثيرا  
 مثالها  
 باربع ΠΟΤΕ  
 طلاق ΕΙΛΑ  
 وامانتا تتعلق بالافعال فهي  
 على اقسام فمنها علامات الفعل  
 الماضي والمستقبل وقد مضت في  
 بابها ومنها ما يلحق الفعل المستقبل  
 فيفيد زيادة معنى التعليل والمصد  
 وقد ذكرت في باب الفعل المستقبل  
 ومنها ما في كونه فعلا او حرفا  
 اختلاف وعندي انه حرف  
 ويدخل على الفعل فيعطيه اما  
 معني الكون او القدرة مثل ΕΙΛΑ  
 يقدر يتكلم ΕΙΛΑ  
 ومعني الكون مثل ΕΙΛΑ  
 كان يتكلم واما معني التواخي والاستقبال  
 مثل ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 اهد ΕΙΛΑ

حلقها ΕΙΛΑ  
 وحرف ΕΙΛΑ افا ومعني التواخي  
 ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 سيظلم سيظلم  
 سيكون ΕΙΛΑ  
 ومنها حروف الشرط وجوابه وهي  
 ان كان ΕΙΛΑ ان  
 والاجوبه  
 لو ΕΙΛΑ لولا  
 مثال ذلك ان  
 ΕΙΛΑ ΕΙΛΑ  
 ان سهونا قلبا  
 لله سهونا  
 سهونا لله  
 ومنها حروف التحصين  
 الا ليس ΕΙΛΑ  
 ليس  
 ليس  
 لا شرب ΕΙΛΑ  
 منها حروف النفي وهي  
 لا ΕΙΛΑ لا  
 ليس ΕΙΛΑ لم  
 لا ليس ΕΙΛΑ  
 ليس ما ΕΙΛΑ لليس  
 ليس ولا ΕΙΛΑ  
 لئلا ΕΙΛΑ

وفيها مصادره بخلاف القياس. مثاله  
 ⲉⲙⲁⲛⲩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲛⲓⲥ  
 وفي الافعال ما هو مفرد وما هو مركب  
 فالمفرد مثل ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ والمركب مثل  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 وادا انحلت تركيبه كان معناه  
 صنع نورا. لان ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ صنع وانما  
 تركيبه النوع. لانه فعل له في  
 القبطي تركيب من الاسم والفعل. مثاله  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 وادا انحلت تركيبها كان معناها اخذ  
 طريقا. لان ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ اخذ، وⲛⲓⲥ  
 طريقا. وقد يجوز ان يكون للفعل الواحد  
 متراكبا. ومفردا. مثاله  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 صنع مشورا. وفي الافعال ما يتعدى بنفسه وما يتعدى  
 الى المفعول بحرفين الحروف. مثال الاول  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 اكمل يا موسى. مثال الثاني  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 تحن الرب على شعبه. ولا يقال  
 تحن الرب شعبه. فقلت يقول الله  
 المزمع المزمع بالكفاية تالفا القبطي  
 سلام من الرب

ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ ⲟⲩⲛⲓⲥ  
 وهذه خاصة لانها تأتي وحدها.  
 ولكن مع ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 ليأخذ. مثل  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 لست اعلم. قالوا  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 لا  
 ⲟⲩⲛⲓⲥ  
 وليس  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 اخذ  
 ⲟⲩⲛⲓⲥ  
 لا يتظهن  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 ومنها حرف التوقيع والتعليق والتخفيف  
 وقد  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 قد رفع  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 قد انزاع  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 قد انزاع  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 واعدلان في اللغة القبطية مقدم  
 يختم في العربية وبالعكس. مثل  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 اخذ كل  
 فاذا نقلت في العربي قيل كل اخذ  
 وكل اسم نكرة تلاءم ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 منه الة تنكير. فيقال في  
 عمل  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ  
 كل عمل كل شيء  
 ⲁⲩⲣⲉⲃⲱⲛⲓⲥ